

LA HUELLA DE FRANCISCO HERNÁNDEZ EN LAS RELACIONES GEOGRÁFICAS DE NUEVA ESPAÑA.

Por José Pardo Tomás - IMF-CSIC, Barcelona

Como ya nuestros lectores saben, el médico Francisco Hernández, nacido en la Puebla de Montalbán hacia 1515, fue enviado a México en 1570 por el rey Felipe II, con el título de Protomédico General de las Indias, para que hiciera acopio de los remedios terapéuticos (*sobre todo plantas, pero también animales o minerales*) que se daban en esas (*para los castellanos*) exóticas tierras del Nuevo Mundo.

Tras la partida de Francisco Hernández de México en 1576, de regreso a España cumplida su misión, quedaron allá diversas huellas de las tareas por él acometidas durante su expedición, aunque hayan pasado casi desapercibidas para los historiadores, especialmente para los europeos, más interesados en la difusión de la obra hernandina en el Viejo Mundo.

Podrían destacarse tres aspectos importantes de legado directo de Hernández en tierras mexicanas:

- el recuerdo dejado entre yerberos, sanadores y otros notables indígenas en los diversos territorios recorridos
- el impacto entre médicos, cirujanos y boticarios que trabajaron con él en el hospital de naturales de México, o en los diversos lugares visitados durante los viajes expedicionarios
- las copias de algunos de sus textos expresamente dejadas por Hernández para que circularan en México en manos de esos dos grupos de personas dedicadas al cuidado de la salud

No siempre resulta fácil seguir la pista de ese legado directo, ya que muchas fuentes han desaparecido, tras 435 años de historia. De todos modos, buscando bien, siempre encontramos testimonios del impacto que la expedición de Hernández dejó en el mismo territorio que exploró y entre las gentes que, de algún modo u otro, le ayudaron o colaboraron en su tarea.

Entre esas huellas hernandinas, hoy nos parece interesante presentar las reflejadas en las llamadas Relaciones Geográficas de Indias. Estos documentos son, en realidad, las respuestas dadas por más de un centenar de poblaciones novohispanas al cuestionario que la Corona española había hecho llegar a las autoridades coloniales a partir de 1577, justo en los meses en que Hernández regresaba a España. Las Relaciones, elaboradas mayoritariamente entre 1578 y 1586 son, pues, una fuente esencial para tener un "mapa" cultural de la colonia en los años inmediatamente posteriores a la marcha de Hernández.

Diversas preguntas de esos cuestionarios se referían a cuestiones directamente relacionadas con el

ámbito de la medicina. Por ejemplo, las pregunta 17 que interrogaba a las autoridades locales "*si es tierra o puesto sano o enfermo, y si enfermo por qué causa (si se entendiere) y las enfermedades que comúnmente surgen y los remedios que se suelen hacer para ellas*". O la pregunta 26 que pedía la relación de "*las hierbas o plantas aromáticas con que se curan los indios, y las virtudes medicinales o venenosas de ellas*".

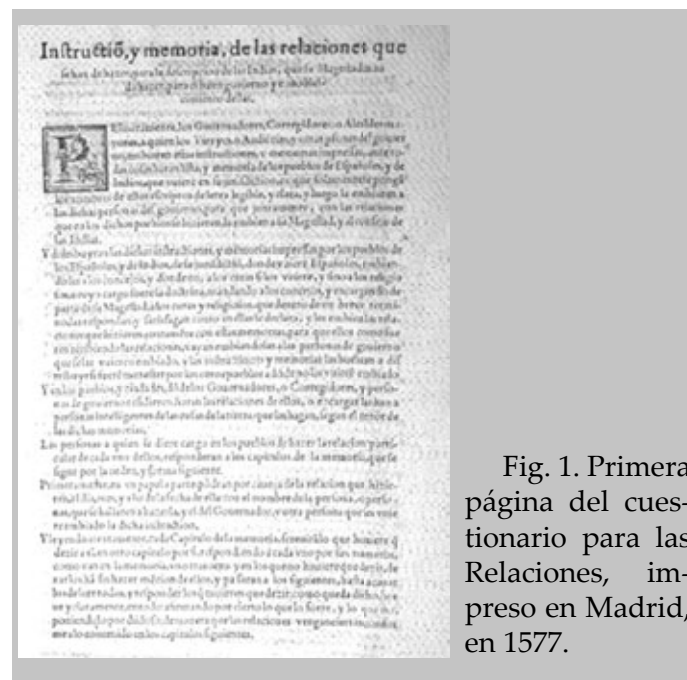


Fig. 1. Primera página del cuestionario para las Relaciones, impreso en Madrid, en 1577.

Es decir, la pregunta 26 trataba otra vez de pedir a las autoridades de la colonia que averiguaran, sobre todo de los indígenas, la misma información que pocos años antes habían encargado recoger al Protomédico. Por eso no debe extrañar que este hecho aparezca reflejado en varias de las respuestas a esa pregunta 26; las cuales han llegado hasta nosotros en forma manuscrita, claro, porque la Corona nunca publicó unos informes que, en la época, con toda seguridad, tenían un carácter casi de "*secreto de Estado*", dada la posible trascendencia económica, demográfica o política, de la información recopilada.

Este es el caso, por ejemplo, de la Relación elaborada en Teozacoalco, en Oaxaca, en enero de 1580, por el corregidor Hernando de Cervantes, pero con la contribución de diversos personajes principales de la comunidad indígena local, que, al serles formulada la pregunta 26, declararon:

"Yerbas y plantas medicinales que hay en este pueblo y sus comarcas, con que se curan, hay muchas; no son conocidas por nombres. De las cuales hizo particular recopilación cierto Protomédico que su Magestad envió a estas partes, a lo cual nos remitimos"